

# Levantamos los telones del Club Alemán que es el foco más importante de propaganda nazi en Costa Rica

## He aquí la lista completa de socios votantes y no votantes y la integración de su directiva:

San José, julio de 1941.

Vorstandsmittglieder 1940 - 1941

### DIRECTIVA

- 1. Vorsitzender Paul Spoerl
- 2. Schriftfuehrer Fritz Eckstein
- Kassenwart H. O. Dyes
- Sport-und Buecherwart E. E. Brammer
- Hubert Koberg
- 1. Beisitzer, Konsul, i. V. Hermann Canel
- 2. " Max Efinger
- 3. " Fritz Elchier

### REVISOREN:

Richard Steinvarth — Fritz Sauter.

### SOCIOS VOTANTES RESIDENTES EN SAN JOSE:

- 1. Acosta Dr. Alfonso u Frau
- 2. Amrhein Franz
- 3. Andre Arnold
- 4. Assmann Theodor
- 5. Bayer Carl
- 6. Becker Kuno
- 7. Behnke Walter
- 8. Behrens Emil
- 9. Beutel Walter
- 10. Brammer E. E.
- 11. Bruenker Dr. K. M.
- 12. Canel Hermann
- 13. Dyes H. O.
- 14. Eckstein Fritz
- 15. Efinger Max
- 16. Echalt Fritz
- 17. Ehrenberg Paul
- 18. Elchier Fritz
- 19. Fabian Carl
- 20. renunció.
- 21. Flach Heinrich
- 22. Grosser Erwin
- 23. Guettler Paul
- 24. Gurcke Werner
- 25. Hangen Wilhelm
- 26. Hempel Carl
- 27. Haymann Hanns von
- 28. Hoelkemeyer Carl
- 29. Holst Egon
- 30. Holst Willy
- 31. Hoppe Guillermo W u Frau
- 32. Ihrig Hannes
- 33. Kitzing Carl
- 34. Kliefoth Richard
- 35. Knoehr Erik
- 36. Koberg Hubert
- 37. Koberg Max
- 38. Koberg B. Max
- 39. Kohkemper Josef
- 40. Kriebel Richard
- 41. Krichbaum Georg
- 42. Krogmann O. W.
- 43. Lehmann Anton
- 44. Lorenzen Detlef
- 45. Lutz August
- 46. Meyer Ernst
- 47. Miller Bruno
- 48. Miller Otto
- 49. Niehaus Guillermo
- 50. Niehaus Hans
- 51. Niehaus Walter
- 52. Niehaus Willy
- 53. Ortuño Manuel
- 54. Peters Rudolf
- 55. Peters Werner
- 56. Peter Wilhelm
- 57. Peters Jr. Wilhelm
- 58. Reimers Fritz
- 59. Reising Willy
- 60. Richter Heinz u Frau
- 61. Ruchenbeck Carl Heinz
- 62. Sauter Fritz
- 63. Sauter Josef
- 64. Schell Albert
- 65. Schemm Ewald
- 66. Siebe Walter
- 67. Siebe L. O.
- 68. Spoerl Paul
- 69. Stauer Josef
- 70. Stecher Hermann
- 71. Steinvorth Betho
- 72. Steinvorth Eberhard
- 73. Steinvorth Ernesto
- 74. Steinvorth Gerhard
- 75. Steinvorth Richard
- 76. Struck Robert
- 77. Tattenbach Graf Franz von
- 78. Tristán Jorge u Frau
- 79. Vedoua Ferdinand
- 80. Wiessel Fritz
- 81. Wiss Felix
- 82. Zeuner Fritz
- 83. Ziegler Paul

### SOCIOS VOTANTES QUE VIVEN FUERA DE SAN JOSE:

- 1. André Otto u Frau, Cartago
- 2. Appel Willy u Frau
- 3. Assmann Fritz, San Vicente
- 4. Buck Max, Naranjo
- 5. Corrigeux Hans, Sarchi
- 6. Fortuniak Adalbert u Frau, en Alajuela.
- 7. Gurcke Karl Oskar, Tilarán
- 8. Heinrich Hans K. u Frau, en Heredia.
- 9. Herzog Hans u. Frau, La Suiza.
- 10. Kleinboehl Georg u. Frau, Aragón.
- 11. Knoehr Allan u. Frau, Echeverría.
- 12. Knoehr Edgar u. Frau, Alajuela.
- 13. Knoehr Otto, La Iberia.
- 14. Kober Johann u. Frau, Grecia
- 15. Kruse Alfred, Puntarenas
- 16. Kruse Heinrich u. Frau, en Santa Ana.
- 17. Kruse Richard, en Atirro
- 18. Kuehn Herbert u. Frau, Sabanita.
- 19. Laue Friedrich u. Frau.
- 20. Lindgens Rudolf u. Frau, Puntarenas.
- 21. Lohrengel C. W. u. Frau.
- 22. Tres Rios.
- 23. Lehnrengel E. L. u. Frau, en Tres Rios.
- 24. Manhartsberger Karl u. Frau, Escazú.
- 25. Oerhsler Ernst u. Frau
- 26. Paashka Kurt u. Frau, en Cartago.
- 27. Peters Rudolf u. Frau, en Sarchi.
- 28. Prinz Sigismund von Preussen
- 29. Schaer Hans Gustav, Alajuela
- 30. Schaefer Rudolf, El Poró
- 31. Schoelz Erich, Limón
- 32. Schroeter Herbert von u Frau
- 33. Schmidt Walther u. Frau, en Panamá.
- 34. SeEVERS Georg u. Frau, en Santa Bárbara.
- 35. SeEVERS Jr. Georg, Santa Bárbara.
- 36. Steinvorth Otto, Hannover.
- 37. Steinvorth Wilhelm u. Frau, Alajuela.
- 38. Stradtman Hermann u. Frau
- 39. Wagemans Gerhard
- 40. Westermann H., Aragón.
- 41. Willy Karl, Monte Redondo
- 42. Zehner Heinrich, Santo Domingo.

### SOCIOS NO VOTANTES RESIDENTES EN SAN JOSE

- 1. Alvarado Chacón Fernando
- 2. Averre Charles u. Frau.
- 3. Bertolini Humberto u. Frau
- 4. Blanco Jorge u. Frau
- 5. Breymann Gmo. von
- 6. Carvalho Carlos u. Frau
- 7. Cubero Dr. Gonzalo
- 8. Chaves Alfred
- 9. Doersam Emil
- 10. Garabaña Enrique
- 11. Garabaña José
- 12. Herrero Diaz Granados Luis
- 13. Herrero Miguel A. u. Frau
- 14. Huot Eduardo u. Frau
- 15. Imlau Ernst Waldemar
- 16. Kruse Hermann u. Frau
- 17. Ortuño Tomás u. Frau.
- 18. Quirós Dr. Fernando u. Frau
- 19. Rivas Guillermo.
- 20. renunció u. Frau.
- 21. Sapriza Ricardo
- 22. Schoenfeld Peter
- 23. Scholtz Werner
- 24. Schocinski Guenther u. Frau

- 25. Soley R. Jaime
- 26. Stahlleder Alfred
- 27. Surroca Pedro u. Frau
- 28. Tinoco Joaquín u. Frau
- 29. Valle Napoleón u. Frau
- 30. renunció
- 31. Vives Boquet José u. Frau
- 32. Wander Kurt u. Frau

### SOCIOS NO VOTANTES RESIDENTES FUERA DE S. JOSE

- 1. Aisleben Hans u. Frau
- 2. Gruenwedl Eugen, Peralta.
- 3. Gruenwedl Hans u. Frau, en Peralta.
- 4. Góngora Fabio, en Limón.
- 5. Gutiérrez B. Federico u. Frau
- 6. Gutiérrez B. Fernán u. Frau
- 7. Husokmann Gerhard, Sarchi.
- 8. Schmidt Karl u. Frau
- 9. Sohroeter Luis von u. Frau
- 10. Wimmer Ludwig u. Frau

### MUJERES SOCIAS NO VOTANTES — SAN JOSE.

- 1. Andre Agnés
- 2. Assmann Lotte
- 3. Assmann Margarita
- 4. Bunje Eva

- 5. Buschmann Erna
- 6. Buschmann Greta
- 7. renunció.
- 8. Diephontz Sophie
- 9. Fonseca Amelia P. de
- 10. García Rothe Julieta
- 11. renunció.
- 12. Herrero Serrano Emilia
- 13. Herrero Lara Isabel
- 14. Jiménez Herrero Virya
- 15. Johanning Beata
- 16. Kruse Elsa
- 17. Lauenstein Martha
- 18. Martínez Claudiá
- 19. Metger Gabriele
- 20. Pacheco Montealegre Cecilia
- 21. Schuster Luise
- 22. Soto Field Hilda

- 23. Steffen Lisa
- 24. Strren Verónica von

### JOVENES SOCIOS NO VOTANTES SAN JOSE

- 1. Ceballos Alberto
- 2. Echandi, Rubén Antonio
- 3. Grafo Klaus Friedröh
- 4. Hine G. Jorge
- 5. Hine G. José Francisco
- 6. Knoehr Jr. Allan
- 7. Peña Ganet Francisco
- 8. renunció.
- 9. Rehm Hans Joachim
- 10. Soto Field Oldemar
- 11. Vargas E. Mario
- 12. Vedoua Franz Ferdinand

## Los campesinos de Furmanovka aldea de la Besarabia donde nació Timoschenko, le dirigen esta hermosa carta al gran mariscal del Ejército Rojo

MOSCU, Julio. (ICN). — Los vecinos de Furmanovka pequeña aldea de la Besarabia donde nació Timoschenko, hoy Comisario de Defensa de la Unión Soviética, enviaron recientemente a éste una carta diciéndole que ellos están preparando un "regalo" para el Ejército Rojo. El regalo consiste en la incorporación de los mejores hijos de la aldea al ejército, para que junto al resto de la juventud soviética, "defiendan la madre patria desde el Danubio azul, en cuyas olas se refleja la bandera de la tierra del Socialismo."

La carta, publicada en el periódico "Ukrania Soviética", dice: "Comisario de Defensa de la URSS, Mariscal y Héroe de

la Unión Soviética, Timoschenko. Querido Simón Constantínovich: Parece haber pasado poco tiempo desde que tú, junto al camarada Jhrvshev, llegaste a nuestra aldea en avión para saludarnos a nosotros, simples aldeanos que luchábamos contra las durezas del yugo rumano. Después de largos años de separación, tuvimos el placer de encontrarnos con nuestro camarada de aldea, que retornaba siendo Comisario de Defensa y Héroe de la grandiosa Unión Soviética. Esto es lo que el poder soviético ha hecho de un simple joven aldeano; esto es lo que ha hecho el Partido Comunista. Y en estos brillantes días queremos decirte lo que

ha hecho por nosotros, los cambios habidos en la vida de la aldea. En el pasado, nuestros padres y nosotros soñábamos con poseer la tierra, pero la veíamos más lejos que las estrellas. ¿Y qué es un aldeano sin tierra? Pero un día, nuestro sueño dorado se realizó. Ya no hay campesinos sin tierra en Furmanovka, al igual que no los hay en otras aldeas, en las regiones liberadas por el poder soviético. Ahora nuestras casas de las aldeas están rodeadas de 516 hectáreas de tierra "nuestra". No podemos de cirlo sin llorar. En el pasado, cuando algunos de los aldeanos se enfermaba, había que llevarlo a largas distancias para buscar un médico y muchas veces no po

día pagarse ni el médico ni el viaje. Hoy tenemos un espléndido hospital y una farmacia. En el pasado nos consumíamos buscando alimentos y no los encontrábamos. Hoy no tenemos ese problema. Antes, 200 familias no poseían una vaca entre todas ellas, y hoy aumenta el ganado para nuestro uso común. Hoy los niños se crían felices y tenemos huertos propios. También tenemos clubs, escuelas, y casas-cuna, y tenemos la seguridad de mejorar mucho más. Por eso, camarada Timoschenko, estamos regocijados preparando un regalo para el Ejército Rojo; los mejores hijos de nuestra aldea, libertados por la Unión Soviética.

## EL FRANQUISTA JOSE POZUELO declara audazmente que el Presidente Calderón Guardia simpatizó con la conquista de España por el nazismo

En "La Razón" del 14 de los corrientes, apareció una lista aclaratoria del franquista José Pozuelo, en la que para lavarse de su ya muy conocido "falangismo" — ahora que los bichos son muy mal vistos por el Departamento de Estado,— tiene el atrevimiento de alinear en las desprestigiadas filas del franquismo al noventa y ocho por ciento de los costarricenses y, para colmo, al propio Presidente de la República. De verdad que son audaces estos falangistas. Por el hecho de que se les permita meter la nariz en

una cancillería, ya se creen autorizados a comprometer el prestigio democrático de un Presidente, de un gobierno y de un país entero. Sabíamos que los políticos más reaccionarios y corrompidos del país estuvieron descaradamente con Franco, como hoy lo están, solapadamente, con Hitler; sabíamos, también, que con el traidor Franco estuvo la clerigalla extranera y cavernícola, que hoy forma parte de la quinta columna nazi costarricense. Eso y otras cosas más sabíamos. Pero que el señor Presidente

de la República y el noventa y ocho por ciento de los costarricenses simpatizaran y simpaticen aún con el gobierno marioneta de Franco, instrumento ciego de Hitler, eso sí que nunca lo hemos podido comprobar ni sospechar siquiera. Y preguntamos: ¿Cuál es la diferencia entre los franquistas y falangistas? ¿No son lobos de la misma manada? Resulta tonto entonces afirmar que no se es falangista aunque se siga siendo franquista. Lo que pasa es que los valientes falangistas de por acá, atemorizados por la "lista negra" yanqui, u obligados por sus intereses políticos, comienzan a simular la "voltereta" y a cantar la palinodia. Ya hemos visto a Picado, Albertazzi, etc., marcar el camino por el que ahora trata de escurrirse Pepe Pozuelo.

que está inventando ahora la radio de Berlín, en un inútil afán de conquistar, para las salvajes hordas de Hitler, la simpatía del mundo. Y los parientes de este señor, ¿no formarían en las filas "heroicas" de los fanagistas que marchaban, como chacales, detrás de las hordas africanas, nazis y fachistas, cebándose en la indefensa carne de los ancianos, niños y mujeres del pueblo español? ¿O no serían de los señoritos que se ocultaban en los conventos a disparar sobre los descuidados obreros españoles? De todos modos, hoy tendrían un puesto entre los falangistas a quienes Franco, acatando órdenes de Berlín, está obligando a trasladarse "voluntariamente" al frente ruso, cosa que el pueblo español y nosotros le agradecemos. Y que no nos venga mañana este señor Pozuelo a decir que los señoritos falangistas han sido "asesinados" por el Ejército Rojo. Es que como allí no van a combatir contra mujeres y niños, dentro de muy poco esa canalla, vergüenza y ludibrio de España, estará abonando los trigales de Ucrania.

## Blancos contra negros en Panamá ¿Con que fin se atiza esa hoguera?

La pésima situación económica de la zona atlántica, obligó a muchísimos negros costarricenses a cruzar la frontera, atraídos por los trabajos del Canal. Nosotros tuvimos noticias de que las condiciones de trabajo allá no eran muy buenas y de que ya comenzaban las protestas entre los negros. Por eso hemos visto con recelo el envío de grandes contingentes de trabajadores blancos, a los trabajos del Canal. Posiblemente exista una situación tirante entre negros y blancos en esos trabajos, situación que ya provocó el primer choque de grandes proporciones entre ambos bandos y del que

en días pasados informara rápidamente nuestra prensa. Tenemos informes de que en ese choque ocurrido en Colón, tomaron parte más de dos mil personas —blancos y negros—; resultaron insuficientes los policías y los bombos para restablecer el orden y tuvo que intervenir la Armada. Los soldados impusieron el orden y recogieron 30 heridos de puñaladas y pedradas; 20 lo fueron de gravedad. ¿Se estará echando mano, en esos trabajos y para mantener el nivel de los salarios, al viejo ardid de exacerbar el odio entre negros y blancos?

Y que no nos venga este señor, para justificarse, con lo de los "asesinatos" de los rojos en España, ni con lo de sus siete parientes inmolados. Esos son cuentos muy trillados en los que ya nadie cree. Son los mismos "asesinatos" que no tenemos dinero para comprar libros y que no tuvimos oportunidad de estudiar. —Pasa a la pág 4\*

## Lo que opinan los trabajadores de nuestro periódico

Cartago, julio 8, 1941. Comité de Prensa: Para nosotros los trabaja-

dores que no tenemos dinero para comprar libros y que no tuvimos oportunidad de estudiar. —Pasa a la pág 4\*

**Lector de "Trabajo" SOLO UN PEQUEÑO ESFUERZO LE PEDIMOS: que nos recomiende el nombre de un nuevo suscriptor para el PERIODICO. AVISE AL TELEFONO 4579 o al 5561**